

**CANADA**  
**PROVINCE OF QUÉBEC**  
**MRC VALLÉE-DE-LA-GATINEAU**  
**MUNICIPALITY OF KAZABAZUA**

## Minutes – Tuesday January 14, 2020

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF COUNCIL OF THE MUNICIPALITY OF KAZABAZUA HELD AT 26 BEGLEY ROAD (COMMUNITY CENTER), JANUARY 14, 2020 AT 7:09 P.M. UNDER THE CHAIRMANSHIP OF MR. ROBERT BERGERON, MAYOR.**

Are present

PAUL CHAMBERLAIN  
LYNNE LACHAPELLE  
LYNN NOËL  
SYLVAIN LA FRANCE  
HENRI CHAMBERLAIN  
CRAIG GABIE

Secretary of the meeting: PIERRE VAILLANCOURT

## GENERAL ADMINISTRATION

## 1.1 OPENING OF THE MEETING

The President welcomes those present, after establishing a quorum opens the session.

## 1.2 Mayor's Report

### 1.3 QUESTION PERIOD

## 1. GENERAL ADMINISTRATION

- 1.1 Opening of the meeting
- 1.2 Mayor's Report
- 1.3 Question period
- 1.4 Agenda
- 1.5 Minutes of the regular sitting of December 3, 2019
- 1.6 Minutes of the extraordinary meeting of December 17, 2019
- 1.7 Adoption of bank withdrawals
- 1.8 Adoption of the Cheque Register
- 1.9 Adoption of the list of accounts payable
- 1.10 Report of the director general expenditures
- 1.11 Report of the director of fire service expenditures
- 1.12 Deposit of the list of accounts receivable for the fiscal year ending December 31, 2019
- 1.13 Adoption of the 2020 municipal calendar
- 1.14 Adoption of by-law 2019-028 imposing the rates of taxes for the fiscal year 2020
- 1.15 Renewal of the MMQ insurance for the fiscal year 2020
- 1.16 Notice of motion and deposit of the project by-law number 2020-029 decreeing capital expenditures and a loan
- 1.17 Salary increase for the employees for the fiscal year 2020
- 1.18 Bill 48 (farm tax)
- 1.19 Sale of land

## 2. PUBLIC SECURITY

- ## 2.1 Purchase of winter tires – fire truck

### 3. TRANSPORT

- 3.1** Granting of contract of public tender – SEAO – Municipal garage  
**3.2** Request to MTQ – Speed limit

#### 4. ENVIRONMENTAL HYGIENE & SANITATION

- ## 4.1

## 5. HEALTH AND WELFARE

- ## 5.1

## 6. LAND USE PLANNING AND DEVELOPMENT

- ## 6.1 Toponymie du Québec – Officialization of the name of private roads

## 7. RECREATION AND CULTURAL

- ## 7.1

## 8. MISCELLANEOUS

- ## 8.1

## 9. QUESTION PERIOD

## 10. CLOSING OF THE MEETING

2020-01-001  
1.4

AGENDA

**WHEREAS** Council members renounce the reading of the agenda and the availability of documents no later than 72 hours before the time set for the beginning of the meeting;

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France, **SECONDED** by Henri Chamberlain and resolved to adopt the agenda by adding the following topics:

- 8.1 FILING OF THE DECLARATION OF THE PECUNIARY INTERESTS OF COUNCIL MEMBERS
- 8.2 PUBLIC CONSULTATION
- 8.3 SERVICE OFFER - TELMATIK
- 8.4 SERVICE OFFER - LIGHTS AT MUNICIPAL OFFICE

CARRIED

2020-01-002  
1.5

MINUTES OF THE REGULAR SITTING OF DECEMBER 3, 2019.

**WHEREAS** Council members have individually reviewed the minutes of the regular sitting of December 3, 2019;

**WHEREAS** Council members renounce to the reading of the minutes;

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France, **SECONDED** by Paul Chamberlain and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of December 3, 2019.

CARRIED

2020-01-003  
1.6

MINUTES OF THE EXTRAORDINARY SITTING OF DECEMBER 17, 2019.

**WHEREAS** Council members have individually reviewed the minutes of the extraordinary sitting of December 17, 2019;

**WHEREAS** Council members renounce to the reading of the minutes;

**IT IS PROPOSED** by Lynne Lachapelle, **SECONDED** by Craig Gabie and resolved to adopt the minutes of the extraordinary sitting of December 17, 2019.

CARRIED

2020-01-004  
1.7

ADOPTION OF BANK WITHDRAWALS

**IT IS PROPOSED** by Lynne Lachapelle  
**SECONDED** by Sylvain La France  
And resolved

**TO** adopt, as presented, the list of direct debits for the month of December 2019 for a total of the following amounts:

Net Salaries	\$ 35,196.10
Provincial Remittances	\$ 10,399.09
Federal Remittances	\$ 4,051.25
Retirement Pension Remittances	\$ 3,603.52

CARRIED

2020-01-005  
1.8

ADOPTION OF THE CHEQUE REGISTER

**IT IS PROPOSED** by Lynne Lachapelle  
**SECONDED** by Paul Chamberlain  
And resolved

**TO** adopt, as presented, the Cheque Register for the month of December 2019 for a total amount of \$ 150,445.93.

CARRIED

2020-01-006  
1.9

ADOPTION OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE

**IT IS PROPOSED** by Lynne Lachapelle  
**SECONDED** by Sylvain La France  
And resolved

**TO** adopt, as presented, the payment of the list of accounts payable for the month of December 2019 for a total amount of \$ 43,572.43 excluding bank withdrawals.

CARRIED

2020-01-007  
1.10

---

**REPORT OF THE DIRECTOR GENERAL EXPENDITURES – DGE (\$ 231.51)**

---

2020-01-008  
1.11

---

**REPORT OF THE DIRECTOR OF FIRE SERVICE EXPENDITURES – DCP (\$ 25.17)**

---

***Certificate of availability of funds***

I, Pierre Vaillancourt, Director General of the Municipality of Kazabazua certify that there are budgetary and/or extra budget available from surplus income, accumulated surplus, financial reserves, reserve funds or other sources for which the above listed expenses are incurred.



**Pierre Vaillancourt, DMA  
Secretary-Treasurer and Director general**

---

2020-01-009  
1.12

---

**DEPOSIT OF THE LIST OF ACCOUNTS RECEIVABLE FOR THE FISCAL YEAR ENDING DECEMBER 31, 2019**

---

The list of accounts receivable for the fiscal year ending December 31, 2019 is filed by the Secretary-Treasurer.

2020-01-010  
1.13

---

**ADOPTION OF THE 2020 MUNICIPAL CALENDAR**

---

**IT IS PROPOSED** by Paul Chamberlain  
**SECONDED** by Henri Chamberlain  
And resolved

**THAT** council adopts the municipal calendar with the following items:

**The Council Meetings for the year 2020**

**Collection of residual materials and recycling, that waste will be collected on Mondays from March 2, 2020 and recycling will be collected on Wednesdays every two weeks from March 4, 2020.**

**Statutory Holidays:**

January 1st (New Year's Day)  
Good Friday and Easter Monday  
The Monday preceding May 25th (National Patriots' Day)  
June 24th (National Holiday). If this date falls on a Sunday, June 25th  
July 1st. If this date falls on a Sunday: July 2nd  
The 1st Monday in September (Labour Day)  
The 2nd Monday in October (Thanksgiving)  
December 24  
December 25th (Christmas Day) until December 31st.

CARRIED

2020-01-011  
1.14

---

**ADOPTION OF BY-LAW 2019-028 IMPOSING THE RATES OF TAXES FOR THE FISCAL YEAR 2020**

---

**CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
MRC VALLÉE-DE-LA-GATINEAU  
MUNICIPALITY OF KAZABAZUA**

---

**BY-LAW NUMBER 2019-028**

**IMPOSING THE RATES OF TAXES FOR THE FISCAL YEAR 2020**

**WHEREAS** the Council of the Municipality of Kazabazua has adopted the budget for the fiscal year 2020 on December 17, 2019;

**WHEREAS** it is expedient to impose and levy, within the limits fixed by the laws, by direct taxation on the taxable property of the territory of the Municipality of

Kazabazua, any sum of money necessary to meet the expenses of operation and investment or for any special purpose within the limits of its powers;

**WHEREAS** a notice of motion was previously given, in accordance with the Act, at the extraordinary meeting held on December 17, 2019 and that a draft by-law was tabled by the member of council who gave the notice of motion, that an application for exemption from reading has been requested and that each member of the council present acknowledges having received a copy of the draft by-law and declares having read it and renounces its reading;

**WHEREAS** Council takes into account by-law 2019-028 imposing the tax rate for the fiscal year 2020;

**CONSEQUENTLY, IT IS MOVED** by Craig Gabie, **SECONDED** by Sylvain La France and resolved that Council decrees as follows:

## **SECTION I**

### **INTERPRETATIVE PROVISIONS**

1. Unless stated otherwise, the expressions and terms and following words, in this By-Law, the meaning and application attributed by this present article are hereinafter assigned to them.

1<sup>o</sup> the term "residential immovable" means a dwelling, house, apartment, private residence, cottage, vacation home or other place usually occupied or intended to be occupied as a dwelling by one or more persons Whether the premises are actually occupied or not.

2<sup>o</sup> the term "commercial immovable" means any place in which an economic or administrative activity in the field of finance, commerce or services is carried on for gain or otherwise, a trade, an art, a profession or any other activity constituting A means of profit, gain or existence, other than employment or office.

3<sup>o</sup> the term industrial "industrial building" means any premises in which an activity in industry is carried on for gainful purposes.

4<sup>o</sup> the term "agricultural immovable" means any agricultural operation registered with the Quebec Ministry of Agriculture, Fisheries and Food.

## **SECTION II**

### **PROPERTY TAXES**

2. In order to provide for the operating expenses of the municipality of Kazabazua, a general property tax is imposed and levied for the fiscal year 2020 on all the taxable immovable entered on the property assessment roll in force in the territory of the municipality of Kazabazua. The rate is set at point seven six cents (\$ 0.76) per one hundred dollars (\$ 100) evaluation.

## **SECTION III**

### **COMPENSATION**

3. In order to provide for the wastewater treatment expenses of the territory of the municipality, compensation is imposed and levied for the fiscal year 2020 on all the units listed below on the territory of the municipality of Kazabazua:

1<sup>o</sup> residential unit: \$ 107  
Identify by code 40 Resident

2<sup>o</sup> non-residential units: \$ 67  
Identify by code 41 Non-resident

3<sup>o</sup> business units: \$ 327  
Identify by code 43 Inns

4<sup>o</sup> other units: \$ 202  
Identify by code 44 others

4. In order to provide for the collection of transport and disposal of household and similar waste in the municipality of Kazabazua, compensation is levied for the financial year 2020 on all the units listed below on the territory of the municipality of Kazabazua:

1<sup>o</sup> residential unit: \$ 182  
Identify by code 1

2<sup>o</sup> business units or industrial: \$ 332  
Identify by code 2, 3, 7, 8, 9, 20.

3<sup>o</sup> business units or services: \$ 232  
Identify by code 4, 5, 6, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 21.

4<sup>o</sup> commercial or industrial units: \$ 282  
Identify by code 16.

**5.** In order to provide for the collection of transport and disposal of recyclable materials in the municipality of Kazabazua, compensation is levied for the financial year 2020 on all the units listed below on the territory of the municipality of Kazabazua:

1<sup>o</sup> residential unit: \$ 37  
Identify by code 50,

2<sup>o</sup> business units or industrial: \$ 51  
Identify by code 51, 52, 56, 57, 58, 69.

3<sup>o</sup> business units or services: \$ 43  
Identify by code 53, 54, 55, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 66, 67, 68, 70.

4<sup>o</sup> commercial or industrial units: \$ 58  
Identify by code 65 Retail Store

#### **SECTION IV** **DEBTOR**

**6.** The debtor and co-debtors shall be liable to pay the taxes due to the municipality of Kazabazua. For the purposes of this Regulation, the debtor is defined as the owner within the meaning of the Act respecting municipal taxation on whose behalf a unit of assessment is entered on the assessment roll or, in the case of immovable covered by An Act respecting municipal taxation, the person liable to pay the property taxes imposed on that immovable or the amount in lieu thereof.

#### **SECTION V** **PAIEMENT**

**7.** The debtor of municipal taxes for 2020 is entitled to pay in 3 equal installments:

1<sup>o</sup> the first being thirty (30) days after sending the tax account, representing 40% of the total amount, due date April 1<sup>st</sup>, 2020

2<sup>o</sup> the second payment, ninety (90) days after the first payment, 30% of the total amount, due on July 1<sup>st</sup>, 2020,

3<sup>o</sup> the third payment, sixty (60) days after the second payment, 30% of the total amount, due date September 1<sup>st</sup>, 2020;

**8.** To benefit from this right, the debtor must receive a tax account equal to or greater than \$ 300 for each unit of assessment. It is further decreed that service charges be included in the calculation of the application of payment in 3 installments.

**9.** Where a payment is not made within the prescribed period, only the amount of the payment due shall be immediately due and bear interest.

#### **SECTION VI** **INTERESTS AND FEES**

**10.** the taxes shall bear interest at the rate of 15% per annum for payment, supplement or refund of taxes from the expiration of the applicable period.

Notwithstanding what precedes, the council may, as often as in the course of the year, decree by resolution a rate of interest different from that provided for in the first paragraph.

**11.** An administration fee in the amount of \$ 35 will be claimed from the drawer of a check or other payment order when the check or payment order given to the Municipality is rejected by the drawer.

#### **SECTION VII**

## MISCELLANEOUS DISPOSITIONS

**12.** The taxes mentioned in this By-Law do not have the effect of restricting the levying or imposition of any other taxes provided for or decreed by any other municipal by-law.

**13.** Any previous provisions irreconcilable with this By-Law shall be repealed.

**14.** The taxes or compensations imposed under this By-Law are for the fiscal year 2020.

**15.** This By-Law comes into force in accordance with the Law.

**CARRIED**

**2020-01-012**  
**1.15**

### **RENEWAL OF THE MMQ INSURANCE FOR THE FISCAL YEAR 2020**

---

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France

**SECONDED** by Lynn Noël

And resolved

**THAT** council renews the 2020 municipal insurance contract with the M.M.Q., contract number **MMQP-03-083015** at a total cost of **\$27,243.00** including applicable taxes.

**CARRIED**

**2020-01-013**  
**1.16**

### **NOTICE OF MOTION AND DEPOSIT OF THE PROJECT BY-LAW NUMBER 2020-029 DECREERING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$ 550,000.00**

---

Sir Robert Bergeron, Mayor,

- hereby: gives notice of motion, that it will be adopted, at a subsequent meeting, by-law number 2020-029 decreeing a loan for the construction of a municipal garage and a septic system.
- submits the draft by-law number 2020-029 entitled decreeing capital expenditures and a loan of \$ 550,000.00

**2020-01-014**  
**1.17**

### **SALARY INCREASE FOR THE EMPLOYEES FOR THE FISCAL YEAR 2020**

---

**IT IS PROPOSED** by Paul Chamberlain

**SECONDED** by Henri Chamberlain

And resolved

**THAT** council retroactively adopts a 2% pay increase for municipal employees as of January 1<sup>st</sup>, 2020

**CARRIED**

**2020-01-015**  
**1.18**

### **BILL 48 (FARM TAX)**

---

**WHEREAS** the tabling in the National Assembly on November 5<sup>th</sup>, 2019 of Bill 48, the Main Purpose of Controlling the Cost of Farm Property Tax and simplifying access to the Farm Property Tax Credit;

**WHEREAS** that the bill would cap agricultural property valuations;

**WHEREAS** that the project would have a significant direct impact on municipal finances;

**WHEREAS** that the bill would violate municipal autonomy;

**WHEREAS** that the bill would lead to inequity among municipal taxpayers;

**WHEREAS** that to recover lost tax revenues, municipalities should tax other classes of taxpayers more;

**WHEREAS** that the bill will favour integrators and thus the industrial agriculture model;

**WHEREAS** that the bill could, in the long run, contribute to the devitalization of agricultural communities and thus affect the occupation of the land in Quebec;

**WHEREAS** that this bill will not promote the development of agricultural activities, one of the foundations of the economic vitality of Quebec's regions;

**WHEREAS** that the Quebec government should adopt policies that promote land use rather than ill-advised reforms that will affect regional development;

**IT IS PROPOSED** by Henri Chamberlain  
**SECONDED** by Sylvain La France  
And resolved

**THAT** the municipality of Kazabazua :

- **EXPRESS** its disagreement with Bill 48 in its current form;
- **REQUEST** for the government to hear the message of Quebec municipalities and instead engage in a common approach with municipalities to find a sustainable solution to the problem of agricultural taxation;

**TO TRANSMIT** copy of this resolution to the members of the National Assembly's Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources; Minister of Agriculture, Fisheries and Food André Lamontagne, Minister of Municipal Affairs and Housing Andrée Laforest, to the deputies Mr. Robert Bussi res and Mr. Will Amos, also to the federation of Quebec municipalities.

**CARRIED**

2020-01-16  
1.19

**SALE OF LAND**

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France  
**SECONDED** by Craig Gabie  
And resolved

**THAT** council publicize a sale of land of 5 lots at a cost of \$7,000 per acre that would include the notarial deed of sale and subdivision by a surveyor, at the time of offer to purchase that a \$2,000 guarantee be deposited and will not be refundable.

**CARRIED**

**2. PUBLIC SECURITY**

2020-01-017  
2.1

**PURCHASE OF WINTER TIRES – FIRE TRUCK**

**IT IS PROPOSED** by Lynn No l  
**SECONDED** by Craig Gabie  
And resolved

**THAT** council authorizes the purchase of six (6) winter tires as estimated by Pneus Lavoie Maniwaki tender number 1214534 dated January 6, 2020 for a total cost of \$ 3,212.40 including applicable taxes.

**CARRIED**

**3.TRANSPORT**

2020-01-018  
3.1

**GRANTING OF CONTRACT OF PUBLIC TENDER – SEAO – MUNICIPAL GARAGE**

**CONSIDERING** that the municipality has issued a public tender notice on December 9, 2019 on the Government of Quebec's Electronic Tender System (SEAO) for the construction of a municipal garage bid number KAZ-GM-0919;

**CONSIDERING** that the deadline for receiving tenders is January 14, 2020 at 2:00 p.m. and that the municipality opened the bids on the same day at 2:01 p.m.;

**CONSIDERING THAT 5** tenders have been received and that they are conform;

**THEREFORE, IT IS PROPOSED** by Henri Chamberlain, **SECONDED** by Sylvain La France and resolved;

**THAT** council awards to the lowest bidder the KAZ-GM-0919 contract for the construction of the municipal garage to the contractor Les entreprises MA-MI inc. situated at 78, Route 105 in Egan-Sud for the amount of \$ 947,245.00 including applicable taxes;

**THAT** the commitment is conditional on the adoption of a borrowing by-law and the approval by the Minister of Municipal Affairs and Housing;

**THAT** council mandates the Director General, Mr. Pierre Vaillancourt, to sign the contract awarded on behalf of the municipality;

**The results of the opening bids are:**

Bidder	Tender price
Les entreprises MA-MI	\$ 947,245.00
Industries CAMA	\$ 1,028,928.52
ED Brunet	\$ 1,090,273.00
GMR Construction inc.	\$ 1,124,341.67
Defran	\$ 1,149,748.85

**CARRIED**

**2020-01-019**  
**3.2**

**REQUEST TO MTQ – SPEED LIMIT**

**WHEREAS** the gap between the two speed signs on Routes 301 and 105 is large and the downtime for drivers is unsafe:

**WHEREAS** the posted speed limit of 90 km per hour is where the indication of 90 km per hour begins and that a speed sign of 70 km per hour beginning at 480 Route 105 be installed to reduce from 90 km to 70 km and 70 km to 50 km going toward the intersection of Route 105 and Route 301;

**WHEREAS** the posted speed limit of 90 km per hour is where the indication of 90 km per hour begins and that a speed sign of 70 km per hour beginning at 79 Route 301 be installed to reduce from 90 km to 70 km and 70 km to 50 km towards Route 105;

**THEREFORE, IT IS PROPOSED** by Sylvain La France, **SECONDED** by Craig Gabie and resolved;

**THAT** council mandates the general administration to apply to the Quebec Ministry of Transportation to reduce the speed to 70 KM per hour instead of 90 KM per hour beginning at 480 Route 105 as outlined in the attached map.

**THAT** council mandates the general administration to apply to the Quebec Ministry of Transportation to reduce the speed to 70 KM per hour instead of 90 KM per hour beginning at 79 Route 301 as outlined in the attached map.

**CARRIED**

**4. ENVIRONMENTAL HYGIENE & SANITATION**

**5. HEALTH AND WELFARE**

**6. LAND USE PLANNING AND DEVELOPMENT**

**2020-01-020**  
**6.1**

**TOPONYMIE DU QUÉBEC – OFFICIALIZATION OF THE NAME OF PRIVATE ROADS**

**WHEREAS** the Council of Kazabazua Municipality receives and takes note of the report of the Planning Advisory Committee of the meeting of 18 October 2018;

**WHEREAS** the council takes into account the committee's recommendation for the formalization of seven (7) private road names in the municipality of Kazabazua and have individually acknowledge of the location of the roads identified in document TQ01-07;

**WHEREAS** council receives the committee's recommendation;

**IT IS PROPOSED** by Paul Chamberlain, **SECONDED** by Craig Gabie and resolved;

- a) To adopt in accordance with the law the report of the Planning Advisory Committee dated October 18, 2018 presented under the signature of its president;
- b) Gives the names of the road identified in document TQ01-07;

**1. Rue du Loup;**



2. Rue de l'Ours;
3. Rue du Lynx
4. Rue du Castor;
5. Rue du Lièvre;
6. Rue de l'Écureuil
7. Rue du Chevreuil;

- c) Mandates the general administration to officialise the names with the Quebec Toponymy.

**CARRIED**

---

## **7. RECREATION AND CULTURE**

---

## **8. MISCELLANEOUS**

---

2020-01-021  
8.1

### **FILING OF THE DECLARATION OF THE PECUNIARY INTERESTS OF COUNCIL MEMBERS**

---

The declaration of the pecuniary interests of council members is filed by all council members to the Secretary-Treasurer.

2020-01-021  
8.2

### **PUBLIC CONSULTATION**

---

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France  
**SECONDED** by Lynne Lachapelle  
 And resolved

**THAT** the council mandates the Director General to issue a public notice of a public consultation regarding the construction of a municipal garage and the borrowing by-law number 2020-029, that this public consultation will take place at the Community Centre, 26 Begley Road on January 21<sup>st</sup>, 2020 at 7:00 p.m.

**CARRIED**

2020-01-022  
8.3

### **SERVICE OFFER - TELMATIK**

---

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France  
**SECONDED** by Paul Chamberlain  
 And resolved

**THAT** council accepts the service offer, a public alert system as submitted on January 13, 2020 by TELMATIK at a cost of \$1,500 per year and the implementation fee of \$350 excluding applicable taxes.

**CARRIED**

2020-01-023  
8.4

### **SERVICE OFFER - LIGHTS AT MUNICIPAL OFFICE**

---

**IT IS PROPOSED** by Lynne Lachapelle  
**SECONDED** by Paul Chamberlain  
 And resolved

**THAT** council accepts and authorises the expenses for the offer of service, submitted by Richard St-Jacques Electric Enr. for the installation of 7 8-foot LED fixtures and 4 4-foot LED fixtures at the municipal office at a total cost of 2,736.40 including applicable taxes.

**CARRIED**

9.

### **QUESTION PERIOD**

---

10.

### **CLOSING OF THE MEETING**

---

The agenda being exhausted, the President declares the closing of the meeting at 8:13 pm.

President

Secretary

Robert Bergeron,  
Mayor

Pierre Vaillancourt, DMA  
Director General / Secretary-treasurer

« I, Robert Bergeron, certify that the signing of these minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions it contains within the meaning of Article 142 (2) of the Municipal Code ».